第3話
No matter how hard I try, there's always some things I can't do.
SHION!!
Just because he's the successor, my brother has everything.
WANNA RIDE WITH ME?
Even though I was jealous, I loved him a lot.
But...

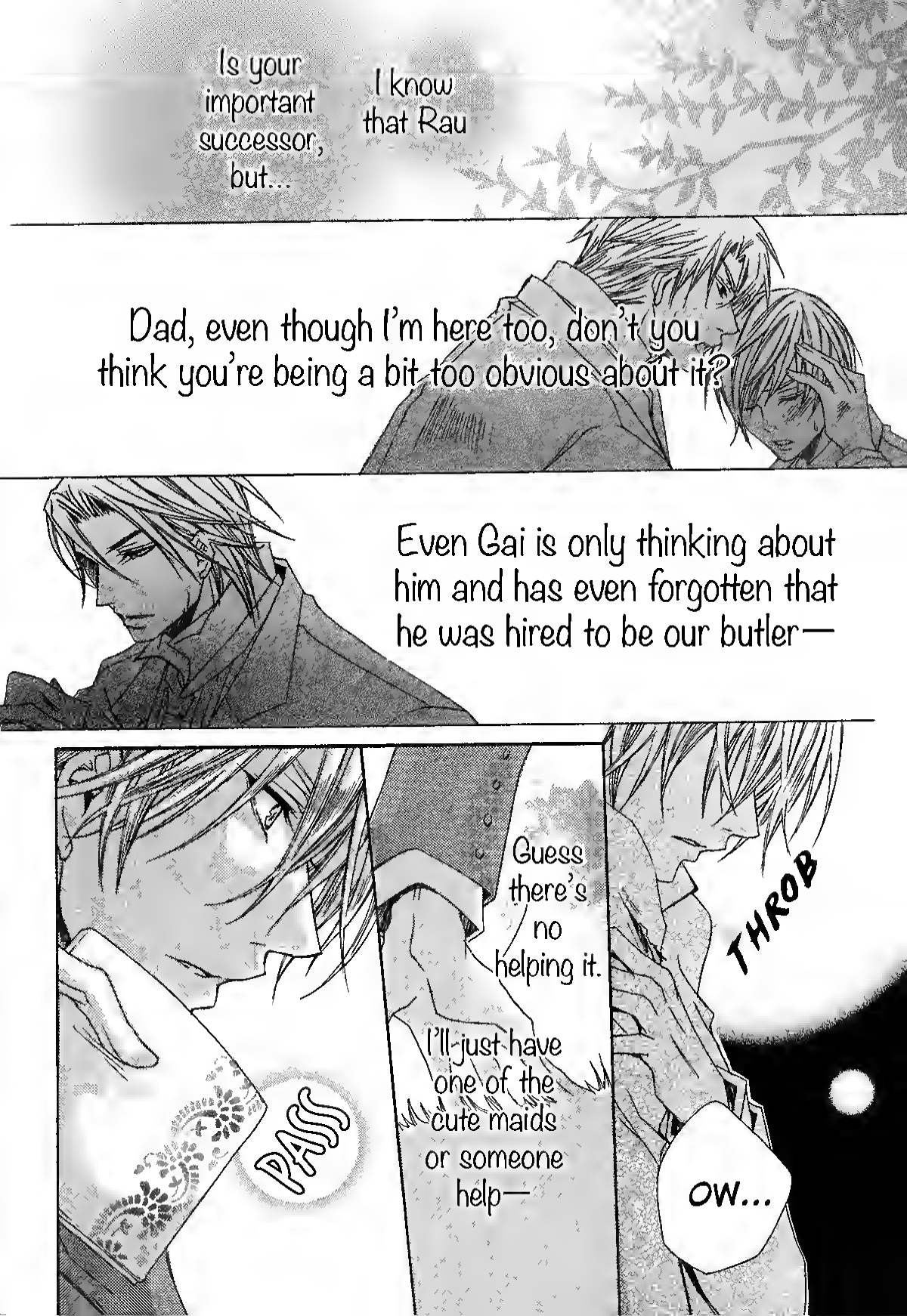
But on the other hand, I envied him.

I thought that if someone didn't have even one person in this whole world who cared about him more than anyone else...

They would be incredibly lonely-

執事☆ゲーム

第3話


Is your important successor, but...
I know that Rau
Dad, even though I'm here too, don't you think you're being a bit too obvious about it?
Even Gai is only thinking about him and has even forgotten that he was hired to be our butler—
PASS
Guess there's no helping it.
I'll just have one of the cute maids or someone help—
THROB
OW...

SHION-SAMA,
ARE YOU HURT?
Huh...
ba-DUMP
Who can make me this breathless...
Who is this...?

Who's coming to me...?
twitch
SLAP
pass
Huh?!
OH, THANKS...
Wha- What...?
I was shaken off?
MUDDIED
RUSTLE
.....

grab
reach
HEY...
JUST WHAT'RE YOU...
SLAP
To make this man hate me? But I never even met him before...
...Have I done something
MES
SY

SHION!
WHAT WERE YOU GOING TO DO IF SOMETHING HAPPENED TO RAV?!
DON'T MAKE HIM DO ANYTHING RECKLESS!
DAD, NO! I WAS THE ONE—!
ba-bump
I feel so stupid for having my feelings hurt...
It's always been like this.

I'M SORRY, DA-
SLIDE
Huh?
HE FELL FROM THE HORSE WHILE PROTECTING HIS BROTHER, SO
PLEASE ALLOW ME TO TEND TO HIM IN HIS ROOM.
Ye-Yeah!!
Is that true?!
EH?
HEY!

RUSTLE
RUSTLE
WAI-
WAIT!!
WHERE ARE WE GOING?
TO YOUR ROOM, SHION-SAMA.
freeze
eh?
THEN, IT'S IN THE OPPOSITE DIRECTION!!
IT SEEMS THAT I'M NOT AS FAMILIAR WITH THE MANSION AS I THOUGHT, SO
JUST WHO THE HELL ARE YOU?!
FWIP
PLEASE LET GO!

shwip
AS OF TODAY,
I BECAME YOURS EXCLU-SIVELY.
I'M YOUR BUTLER, KAEDE.
What's with you all of the sudden...?
Well you're the one who's running away...
.....
How about trying to at least look at me?
Oh, I see.
.....
THAT'S TOO BAD THEN.
A little while ago was my exclusive butler...
The one who covered for me

YOU'RE DISSAT-ISFIED
EH?
Even so,
A blatant sullen face and
I was happy that he cleared up dad's misunder-standing—
serving not the older brother with the promising future, but me, the younger
...BEING MY BUTLER, RIGHT?
SHION-SAMA, WOULD YOU CARE FOR SOME TEA AND A MUFFIN?

YEAH, I GUESS SO.
I got sleepy
.....
...THAT'S A LOT OF BOOKS...
TO BE ABLE TO READ THIS MANY BOOKS,
YOU MUST BE A HARD WORKER, SHION-SAMA.
HEY-
flush
Ba-bump
EH?

NOW-
clatter
AH!
HOT!
UWAH!
MY-MY APOLO-GIES.
I'LL WIPE IT UP RIGHT...
CLATTER

JUST HOW LONG...
DO YOU PLAN SITTING ON ME FOR?
...HEY,
gulp
I... I'M SORRY.
... What was that face?
jump
IT'S FINE, JUST QUICKLY BRING ME A CHANGE OF CLOTHES.
...WILL YOU BE EATING THESE?
ARE YOU PLANNING ON GIVING YOUR MASTER THINGS THAT YOU DROPPED?

...MY APOLO-GIES...
OI,
IS THIS YOURS?
wh
ap

Eh
Ba-bump
Ba-bump
I'LL BRING YOUR CHANGE OF CLOTHES RIGHT AWAY.
Tchk
I know what's causing him to be so frustrated—
YOU MUST BE A HARD WORKER, SHION-SAMA.
THAT'S A LOT OF BOOKS.

They weren't interested in me.
Even Dad and Gai never said anything like that before...
Why is he always...
So then,
telling me what I want to hear most?
Even though he refuses to so much as touch me—
ATCHoo

He hardly seems to know anything about me either.
...Geeze.
I've never seen a butler this useless before.
tap
Where the hell did Kaede go to get my change of clothes?!
AGITATED
...He's late!
Don't tell me he got lost again
KA-CHAK
IF I DON'T SHOWER OR BATHE SOON,
I'LL LIKELY CATCH A COLD.
It's meaningless if he doesn't mean it.
No matter how much he tells me the things I want to hear,
GASP
RAU-SAMA!

My brother's...
...I'M SORRY.
EVEN THOUGH YOU WENT THROUGH ALL THE TROUBLE TO ASK ME ABOUT THE PREFERENCES, I MESSED UP THE MUFFINS YOU MADE.
...preferences?
Eh?
Kaede and my brother...?
Just what're they doing together over there?
I knew it. He also...
prefers my brother...
I MADE THEM OVER AND OVER AGAIN
SO THAT SHION WOULD LIKE THEM, BUT...
I SEE. THAT'S TOO BAD.

Huh?
NO, I'M SHION-SAMA'S EXCLUSIVE BUTLER, SO...
IT'S ONLY NATURAL FOR ME TO
GRASP AND UNDERSTAND EVERYTHING ABOUT HIM
IN ORDER TO PROVIDE SERVICES TO SUIT HIS TASTES AND PREFERENCES.
IF I CAN EVEN BE A LITTLE MORE USEFUL TO SHION-SAMA,
I WILL MAKE EVERY EFFORT TO DO SO.

So that's why he tried to get me to eat the muffins even though he dropped them...
What...
ba-bump
ba-bump
He did that, but I...!
T/N: YEAH FEEL BAD

I thought it was nothing special because the were the same as my favorites, but...

The handkerchief, tea, dishes, everything...

Now that I think about it,

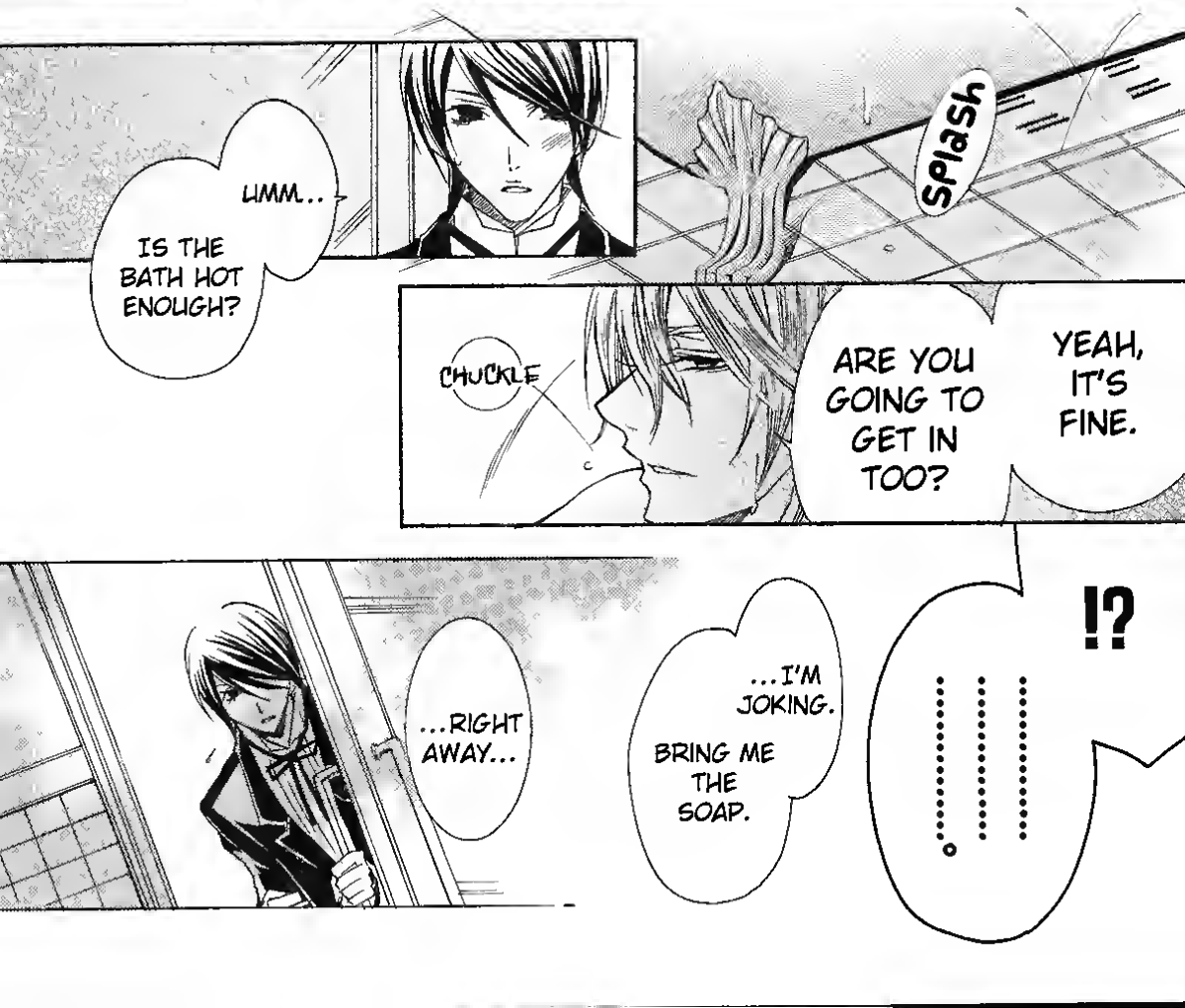
That pocket watch...
gasp
jingle
Huh...?
THAT'S GOOD. IT SEEMS THAT YOU LIKE MY PRESENT.
YES. THANK YOU VERY MUCH.
I'LL TAKE GOOD CARE OF IT.
CLENCH
What the hell?
Kaede...
Prepared everything just to suit my tastes...

I'm so confused...
So he wouldn't let me touch it
Because it was a gift from my brother, huh?
Even if Kaede was only thinking about me because it was his duty as my butler...
Even if he likes my brother
and rejects me—
This is the first time I've felt this way.
AM

My brother to have him!
I don't want...
WHAT ARE YOU DOING?
YOU'RE MY BUTLER, YOU KNOW!
HUH?!
SHION-SAMA?!
Because my brother already has everything else,
So it should be fine for me to have
Just one thing that's only mine, right?

Because it's the first time

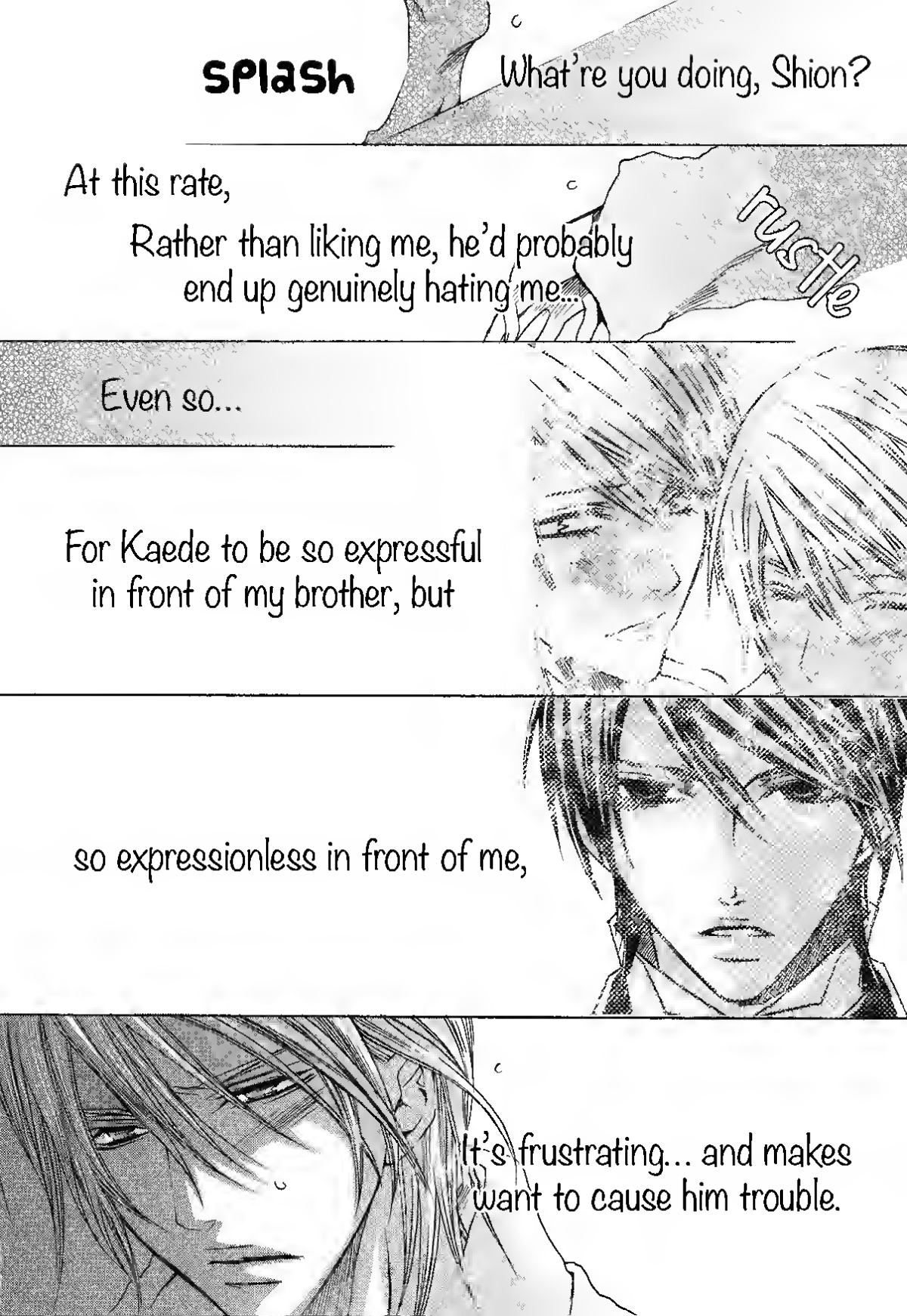
I've ever wanted a butler by my side.



FALL
....AH!
.....
grab
I'M...
I'M SOR—
gulp

chuckle
YOU REALLY ARE A USELESS BUTLER—
...ABOUT WHAT TIME IS IT?
YOU HAVE YOUR POCKET WATCH, DON'T YOU?
WHAT'S WRONG?

EVEN IF IT'S YOU, SHION-SAMA,
YOU-
YOU CAN'T!
FLING
I CAN'T... SHOW YOU THIS!


Splash
What're you doing, Shion?
At this rate,
Rather than liking me, he'd probably end up genuinely hating me...
rustle
Even so...
For Kaede to be so expressful in front of my brother, but
so expressionless in front of me,
It's frustrating... and makes want to cause him trouble.

T/N: FFFFF IT'S ONLY BEEN LIKE WHAT, A DAY?! DAMN SON

I know that all I'm doing is making myself miserable though—

I'm so confused...
Whenever I see his face,
I end up overcome with jealousy and horrible words just come out...
HUH...?
I'm better off on my own and not relying on him.
For now,
In that case...
SIGH
SHION-SAMA!!

JUST...
If you're near me any longer,
I don't know what I'll do.
LEAVE ME ALONE FOR AWHILE.
UNDER-STOOD.
.....
—JUST FOR TODAY, I'LL STOP BEING YOUR BUTLER.
THERE'S NO NEED!!
WHY DIDN'T YOU SAY OME-ING—
IF YOU'RE GOING TO GO OUT,

T/N-FFFF NO HE'S DENSE, KAEDE, SUPER DENSE

YOU'RE DISGUSTED BY MY FEELINGS FOR YOU,
SO YOU HATE ME NOW, RIGHT?!
HUH?
PLEASE DON'T LO—!
NO!
whump
AH...!
GASP
ching

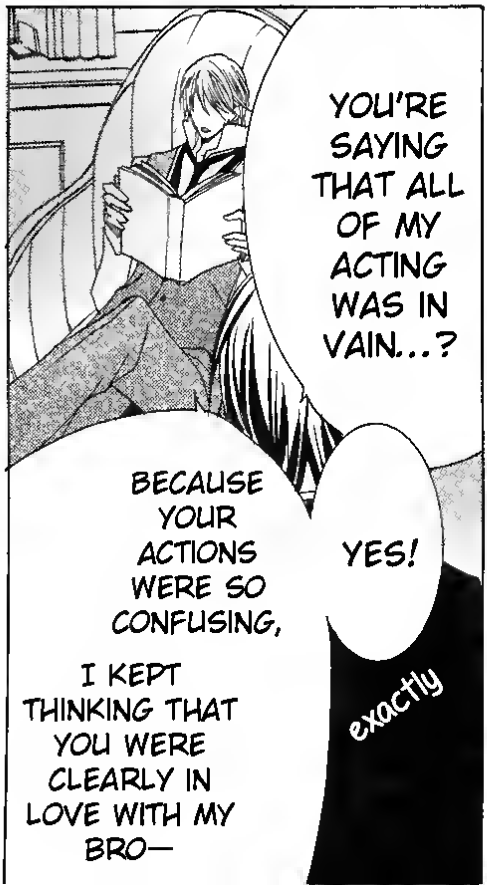
pant
pant
pant
...IT'S A...
ba-bump
flush

PICTURE OF ME?
I...I DEEPLY APOLO-GIZE.
WHEN I HEARD THAT I WOULD BE SERVING YOU,
EVER SINCE I RECEIVED THAT PHOTO FROM RAU-SAMA, I'VE ALWAYS...
FELT LIKE I WAS UNWORTHY OF BEING YOUR BUTLER...!

...THAT'S WHY I DIDN'T WANT YOU TO KNOW.
I'VE BEEN SUPPRESSING THOSE FEELINGS ALL THIS TIME AND
TRYING TO ACT LIKE THE PERFECT BUTLER FOR YOU, BUT...
chuckle
...THAT'S WHY
I WILL NO LONGER BE...
WELL, IF YOU HATE ME AFTER ALL OF THIS, THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT...
Then...
I WAS REALLY NERVOUS AND MY FACE STIFFENED UP...
JUST BEING TOUCHED BY YOU
RESULTED IN AN OVERRE-ACTION.
All of that was...
His reaction was because he likes me?!

PERMIT-
TED TO
SERVE
YOU
AS YOUR
BUTLER
ANY—
SHI-SHION-
SA—?!
IF
YOU'RE
NOT
ALLOWED
TO BE MY
BUTLER,
THEN YOU
CAN BE MY
LOVER OR
SOMETHING.

THEN...
WELL, THEN...


YOU'RE SAYING THAT ALL OF MY ACTING WAS IN VAIN...?
BECAUSE YOUR ACTIONS WERE SO CONFUSING,
I KEPT THINKING THAT YOU WERE CLEARLY IN LOVE WITH MY BRO—
YES!
exactly

STAY WITH ME.
AS LONG AS YOU TELL ME YOU LOVE
THAT'S ALL I NEED.

WAS YOU, SHION-SAMA!!
TH-THERE'S NO WAY THAT I COULD!
THE ONLY ONE THAT I YEARNED FOR
...TELL ME... MORE, KAEDE...
.....
IS SHION-SAMA.
THE ONLY ONE THAT I LOVE

More...
ah!
lick
twitch

..Ah!
surprised
PLE-PLEASE LET ME...
Shion-sama...!
PROPERLY SER-.... SERVICE YOU THIS TIME!
chuckle chuckle
DON'T PUSH YOUR-SELF.
IT'S NOT LIKE I PARTICU-LARLY WANT YOU TO DO SOMETHING YOU DON'T WANT TO.
B-BUT...!
IN ORDER FOR ME TO STAY WITH YOU AS YOUR BUTLER, I MUST PROPERLY—

THEN, KAEDE, I WANT YOU TO COME, RIGHT NOW—
....IF THAT'S THE CASE,
ba-bump
ba-bump
slide
...ngh!

....Ah!
....ngh
....ngh
pant
pant
...KAEDE...
...ngh...
Shi-...on
-sama....

To hear your name called by the person who cherishes you dearly

That was the only thing that I wished for.

For a long time, I couldn't find it, so I was in despair—.

chirp chirp
.....
SHI... SHION-SAMA...
YOU DON'T HAVE TO ALREADY START STUDYING THIS EARLY IN THE MORNING ...
Moreover, doing that on top of the bed...
MOUNTAIN OF BOOKS
...WE CAN'T KEEP DOING THIS.
FIRST, I NEED TO RAISE ENOUGH MONEY TO BUY YOU FROM MY FATHER SO WE CAN LIVE TOGETHER.
For... Fo-Fo-For me?!
UNLIKE MY BROTHER, I HAVE NEITHER STATUS NOR REPUTATION YET...
fwip

BECAUSE I WON'T LET YOU REGRET
CHOOSING ME,
TRUST ME, KAEDE.
YES, MASTER—
Let's leave all of the troublesome things like inheritance and marriage to my brother♥
Chuckle
A younger brother's privilege

Butler Game Chapter 3 - End

Butler Game

brought to you by:

UNMEI NO CHANCE

RAWS: MAJI & AZUREBLUEPHOENIX

CLEANER: MRS. KIAN RORONOA AND ARIA_WIND

TYPESETTER: SKYLER TAIGA

PROOFREADER: LITTLE DITTO

QUALITY CHECK: XUEMEIHUA

TRANSLATOR: MAJI

unmeinochance.weebly.com
facebook.com/UnmeiNoChance
twitter.com/unmeinochance
unmeinochance.tumblr.com
instagram.com/unmeinochance

COME JOIN
UNMEI NO CHANCE!!!
WE ARE LOOKING FOR:
TYPESETTERS
CLEANERS
REDRAWERS
AND JP/CH
TRANSLATORS